

Num

Chapter 20

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּחֹדֶשׁ הַרְאִשׁוֹן
il-primo in-il-mese Tsin deserto-di- il-congregazione tutto- Israele figli-di- e-venne
[H7223](#) [H2320](#) [H6790](#) [H5712](#) [H3605](#) [H3478](#) [H0935](#)
וַיֵּשֶׁב הָעָם בְּקָדֵשׁ וַתָּמֹת שָׁם מִרְיָם וַתִּקָּבֵר עַל-מִשֶׁה
la e-fu-seppelli Miriam la e-mori in-Cades il-popolo e-abito
[H8033](#) [H6912](#) [H4813](#) [H8033](#) [H4191](#) [H6946](#) [H3427](#)

Or tutta la raunanza dei figliuoli d'Israele arrivò al deserto di Tsin il primo mese, e il popolo si fermò a Kades. Quivi morì e fu sepolta Maria.

2
וְלֹא-הָיָה מַיִם לְעֵדָה וַיִּקְהָלוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן
Aaronne e-contro- Mose contro- e-assembled per-il-congregazione acqua fu e-non-
[H0175](#) [H4872](#) [H6950](#) [H5712](#) [H4325](#) [H1961](#) [H3808](#)

E mancava l'acqua per la raunanza; onde ci fu un assembramento contro Mosè e contro Aaronne.

3
וַיִּרֶב הָעָם עִם-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לְאַמֵּר מֹשֶׁה עִם-יְהוָה
quando-peri noi-ebbe-peri e-se-solo dicendo e-disse Mose con- il-popolo e-contended
[H1478](#) [H1478](#) [H3863](#) [H0559](#) [H0559](#) [H4872](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0251](#)
אָחֵינוּ לְפָנֵי יְהוָה
nostro-fratelli davanti-a l'Eterno

E il popolo contese con Mosè, dicendo: "Fossimo pur morti quando morirono i nostri fratelli davanti all'Eterno!

4
וְלָמָּה וְלָמָּה אָתָּה אָתָּה אָתָּה אָתָּה אָתָּה אָתָּה אָתָּה אָתָּה אָתָּה
a-morire il-questo il-deserto in- l'Eterno assemblea-di - avere-tu-porto e-perche
[H4191](#) [H2088](#) [H0413](#) [H3068](#) [H6951](#) [H0853](#) [H0935](#) [H4100](#)
שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעִירָנוּ
noi la e-nostro-bestiamo
[H0587](#) [H8033](#) [H1165](#)

E perché avete menato la raunanza dell'Eterno in questo deserto per morirvi noi e il nostro bestiame?

5
וְלָמָּה וְלָמָּה הָעֵלְיָתָנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֵתָנוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה הָרָע
non il-questo il-male il-luogo in- noi a-portare da-Egitto porto-noi-su e-perche
[H3808](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#) [H4714](#) [H5927](#) [H4100](#)
מְקוֹם זֵרַע וַתֵּאָנֶה וּגְפִין וַיִּמְוֶן וַיִּמְוֶן וַיִּמְוֶן וַיִּמְוֶן
e-acqua e-melagrana e-vite e-fico-albero seme luogo-di
[H8354](#) [H0369](#) [H4325](#) [H7416](#) [H1612](#) [H8384](#) [H2233](#) [H4725](#)

E perché ci avete fatti salire dall'Egitto per menarci in questo tristo luogo? Non è un luogo dove si possa seminare; non ci son fichi, non vigne, non melagrane, e non c'è acqua da bere".

12	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וְאֶל-	אַהֲרֹן	יַעַן	לֹא-	הֵאֱמַנְתֶּם	בִּי
	e-disse	l'Eterno	a-	Mose	e-a-	Aaronne	perche	non-	tu-believed	in-me
	H0559	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H3282	H3808	H0539	
	לְהַקְדִּישֵׁנִי	לְעֵינַי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְכֹן	לֹא	תָבִיאוּ	אֶת-		
	a-santificare-me	davanti-a-occhi-di	figli-di	Israele	percio	non	tu-dovra-portare	-		
	H6942			H3478		H3808	H0935	H0853		
	הַקָּהָל	הַזֶּה	אֶל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר-	נָתַתִּי	לָהֶם:			
	il-assemblea	il-questo	in-	il-terra	che-	io-avere-dato	a-loro			
	H6951	H2088	H0413	H0776		H5414				

Poi L'Eterno disse a Mosè e ad Aaronne: "Siccome non avete avuto fiducia in me per dar gloria al mio santo nome agli occhi dei figliuoli d'Israele, voi non introdurrete questa raunanza nel paese che io le do".

13	הֲמָה	מֵי	מְרִיבָה	אֲשֶׁר-	רָבוּ	בְנֵי-	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	יְהוָה
	essi	acque-di	Merivah	dove-	contended	figli-di-	Israele	con-	l'Eterno
	H1992	H4325	H4809		H7378		H3478	H0854	H3068
	וַיִּקְדַּשׁ	בָּם:	ס						
	e-egli-fu-santifico	tra-loro	-						
	H6942								

Queste sono le acque di Meriba dove i figliuoli d'Israele contesero con l'Eterno che si fece riconoscere come il Santo in mezzo a loro.

14	וַיִּשְׁלַח	מֹשֶׁה	מְלָאָכִים	מִקְדֵּשׁ	אֶל-	מִלְכָּד	אֲדוֹם	כֵּה	אָמַר	אֶתִּיךָ
	e-mando	Mose	messengers	da-Cades	a-	re-di	Edom	cosi	dice	tuo-fratello
	H7971	H4872	H4397	H6946	H0413	H4428	H0123	H3541	H0559	H0251
	יִשְׂרָאֵל	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֵת	כָּל-	הַתְּלָאָה	אֲשֶׁר	מְצַאֲתָנוּ:		
	Israele	tu	conoscere	-	tutto-	il-hardship	che	trovo-noi		
	H3478		H3045	H0853	H3605	H8513		H4672		

Poi Mosè mandò da Kades degli ambasciatori al re di Edom per dirgli: "Così dice Israele tuo fratello: Tu sai tutte le tribolazioni che ci sono avvenute:

15	וַיְדַרְדְּו	אֲבֹתֵינוּ	מִצְרַיִם	וַנֵּשֶׁב	בְּמִצְרַיִם	יָמִים	רַבִּים	וַיִּרְעוּ	לָנוּ
	e-ando-giu	nostro-padri	a-Egitto	e-abito	in-Egitto	giorni	molti	e-treated-badly	noi
	H3381	H0001	H4714	H3427	H4714	H3117			
	וְלֹאֲבֹתֵינוּ:	מִצְרַיִם							
	e-nostro-padri	Egitto							
	H0001	H4713							

come i nostri padri scesero in Egitto e noi in Egitto dimorammo per lungo tempo e gli Egiziani maltrattaron noi e i nostri padri.

16	וַנִּצְעַק	אֶל-	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	קֹלֵנוּ	וַיִּשְׁלַח	מְלָאָךְ		
	e-noi-grido-fuori	a-	l'Eterno	e-egli-udi	nostro-voce	e-mando	messenger		
	H6817	H0413	H3068	H8085	H4714	H7971	H4397		
	וַיֵּצְאוּ	מִמִּצְרַיִם	וְהִנֵּה	אֲנַחְנוּ	בְּקָדֵשׁ	עִיר	קֶצֶה	נְבוֹלָךְ:	
	e-porto-noi-fuori	da-Egitto	e-ecco	noi	in-Cades	citta	fine-di	tuo-confine	
	H3318	H4714	H2009	H0587	H6946			H1366	

E noi gridammo all'Eterno ed egli udi la nostra voce e mandò un angelo e ci fece uscire dall'Egitto; ed eccoci ora in Kades, che è città agli estremi tuoi confini.

נֶעְבֵּר	לֹא	בְּאַרְצְךָ	נָא	נִעְבְּרָה				
noi-fara-passare-attraverso	non	in-tuo-terra	ti-prego	lascia-noi-passare-attraverso-				
	H3808	H0776	H4994					
נִלְךְ	תִּמְלֹךְ	דְּרֹךְ	בְּאֵר	מִי	נִשְׁתֶּה	וְלֹא	וּבְכֶרֶם	בְּשָׂדֵה
noi-fara-andare	il-re	via-di	pozzo	acqua-di	noi-fara-bere	e-non	e-in-vigna	in-campo
H3212	H4428	H1870	H0875	H4325	H8354	H3808	H3754	
גְּבוּלְךָ:	נֶעְבֵּר	אֲשֶׁר-	עַד	וּשְׂמֹאל	יְמִין	נִשְׂתָּה	לֹא	
tuo-confine	noi-passare-attraverso	quello-	fino-a	e-sinistra	destra	noi-fara-volgere	non	
H1366			H5704	H8040	H3225	H5186	H3808	

Deh, lasciaci passare per il tuo paese, noi non passeremo né per campi né per vigne e non berremo l'acqua dei pozzi; seguiremo la strada pubblica senza deviare né a destra né a sinistra finché abbiamo oltrepassato i tuoi confini".

בְּחֶרֶב	פֶּן-	בִּי	תֵּעָבֵר	לֹא	אֲדוֹם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
con-il-spada	affinche-non-	in-me	tu-dovra-passare-attraverso	non	Edom	a-lui	e-disse	18
H2719	H6435			H3808	H0123	H0413	H0559	
				לִקְרֹאתְךָ:	אֲצֵא			
				a-meet-tu	io-andare-fuori			
				H7125	H3318			

Ma Edom gli rispose: "Tu non passerai sul mio territorio; altrimenti, ti verrò contro con la spada".

מִיַּמֶּיךָ	וְאִם-	נֵעְלֶה	בְּמִסְלָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	
tuo-acqua	e-se-	noi-fara-andare-su	su-il-strada-maestra	Israele	figli-di-	a-lui	e-disse	19
H4325		H5927	H4546	H3478		H0413	H0559	
דָּבָר	אֵין-	רַק	מִכְרָם	וְנִתְּנִי	וּמִקְנִי	אֲנִי	נִשְׁתֶּה	
cosa	la-e-non-	solo	suo-prezzo	e-io-fara-dare	e-mio-bestiamo	io	noi-bere	
H1697	H0369	H7535	H4377	H5414	H4735	H0589	H8354	
				אֵעְבְּרָה:	בְּרַגְלִי			
				io-fara-passare-attraverso	su-mio-piedi			
					H7272			

I figliuoli d'Israele gli dissero: "Noi saliremo per la strada maestra; e se noi e il nostro bestiame berremo dell'acqua tua, te la pagheremo; lasciami semplicemente transitare a piedi".

בְּעַם	לִקְרֹאתוֹ	אֲדוֹם	וַיֵּצֵא	תֵּעָבֵר	לֹא	וַיֹּאמֶר	
con-popolo	a-meet-lui	Edom	e-ando-fuori	tu-dovra-passare-attraverso	non	e-egli-disse	20
	H7125	H0123	H3318		H3808	H0559	
				חֲזִקָה:	וּבִיד	כָּבֵד	
				forte	e-con-mano	pesante	
				H2389	H3027	H3515	

Ma quello rispose: "Non passerai!" E Edom mosse contro Israele con molta gente e con potente mano.

יִשְׂרָאֵל	וַיֵּט	בְּנִבְלֹו	עָבֵר	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	נָתַן	אֲדוֹם	וַיִּמָּאֵן	
Israele	e-volse	in-suo-confine	a-passare-attraverso	Israele	-	a-dare	Edom	e-rifiuto	21
H3478	H5186	H1366		H3478	H0853	H5414	H0123	H3985	
							פַּ	מֵעָלָיו:	
							-	da-su-lui	

Così Edom ricusò a Israele il transito per i suoi confini; onde Israele s'allontanò da lui.

22 וַיִּסְעוּ מִקַּדֶּשׁ וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה הָהִיא הָהָר:
 e-parti da-Cades e-venne figli-di- Israele tutto- il-congregazione Or il-monte
[H0935](#) [H6946](#) [H0413](#) [H3478](#) [H3605](#) [H5712](#) [H2023](#) [H2022](#)

Tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele si partì da Kades e arrivò al monte Hor.

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַל-מֹשֶׁה וְאַל-אַהֲרֹן בְּהַר הָהָר עַל-גְּבוּל אֶרֶץ-עֲדָמָה
 e-disse l'Eterno a-Mose a-Aaronne a-Or Aaronne a-Or il-monte a- confino-di terra-di- Edom
[H0559](#) [H0123](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H2023](#) [H2022](#) [H1366](#) [H0776](#)

אָדוֹם לֵאמֹר:
 dicendo Edom
[H0559](#) [H0123](#)

E l'Eterno parlò a Mosè e ad Aaronne al monte Hor sui confini del paese di Edom, dicendo:

24 וַיֹּאסֶף אַהֲרֹן אֶל-עַמּוּיָו כִּי לֹא יָבֹא אֶל-דּוֹבְרָה
 Aaronne a-Aaronne a- Aaronne a- Aaronne a- Aaronne a- Aaronne a- Aaronne
[H0622](#) [H0175](#) [H0413](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0413](#)

אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל-אֲשֶׁר-אַתָּה מְרִיבִים
 che io-avere-dato a-figli-di Israele a-figli-di io-avere-dato che il-terra
[H0776](#) [H5414](#) [H3478](#) [H4784](#) [H0853](#)

פִּי לְמִי מְרִיבָה:
 mio-bocca a-acque-di Merivah
[H6310](#) [H4325](#) [H4809](#)

"Aaronne sta per esser raccolto presso il suo popolo, e non entrerà nel paese che ho dato ai figliuoli d'Israele, perché siete stati ribelli al mio comandamento alle acque di Meriba.

25 קַח אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-אֶלְעָזָר בְּנֹוֹ וְהָעֵל אֹתָם הָהָר:
 prendere Aaronne e- Aaronne e- Aaronne e- Aaronne e- Aaronne
[H3947](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0499](#) [H5927](#) [H0853](#) [H2023](#) [H2022](#)

Prendi Aaronne ed Eleazar suo figliuolo e falli salire sul monte Hor.

26 וְהִפְשֵׁט אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת-אֶלְעָזָר בְּנֹוֹ
 e-strip Aaronne e- Aaronne e- Aaronne e- Aaronne e- Aaronne
[H6584](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0499](#) [H3847](#) [H0853](#)

וְאַהֲרֹן יָאֶסֶף וְיָמָת שָׁם:
 e-Aaronne dovre-essere-raduno e-morire la
[H0175](#) [H0622](#) [H4191](#) [H8033](#)

Spoglia Aaronne de' suoi paramenti, e rivestine Eleazar suo figliuolo; quivi Aaronne sarà raccolto presso il suo popolo, e morrà".

27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיֵּעַל אֶל-הָהָר
 e-fece Mose come comando l'Eterno e-ando-su Or il-monte
[H4872](#) [H6680](#) [H3068](#) [H5927](#) [H0413](#) [H2023](#) [H2022](#)

לְעֵינָיו כָּל-הָעֵדָה:
 davanti-a-occhi-di tutto- il-congregazione
[H3605](#) [H5712](#)

E Mosè fece come l'Eterno aveva ordinato; ed essi salirono sul monte Hor, a vista di tutta la raunanza.

28 וַיִּפְשֹׁט מֹשֶׁה אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו וַיִּלְבָּשׁ אֹתָם אֶלְעָזָר בְּנוֹ
 suo-figlio Elazar - loro e-vesti suo-vesti - Aaronne - Mose e-stripped
[H0499](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6584](#)

וַיָּמָת אַהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הַהָר הַהַר מִן-וְאֶלְעָזָר מֹשֶׁה וַיָּרֵד אֶהָרֹן אֶת-הָהָר:
 il-monte da-e-Elazar Mose e-venne-giu il-monte su-cima-di la Aaronne e-mori
[H2022](#) [H0499](#) [H4872](#) [H3381](#) [H2022](#) [H8033](#) [H0175](#) [H4191](#)

Mosè spogliò Aaronne de' suoi paramenti, e ne rivestì Eleazar, figliuolo di lui; e Aaronne morì quivi sulla cima del monte. Poi Mosè ed Eleazar scesero dal monte.

29 וַיֵּרְאוּ כָּל-הַעֲדָה כִּי גָּנַע אַהֲרֹן וַיִּבְכוּ אֶת-אַהֲרֹן
 Aaronne - e-pianse-per Aaronne expired quello il-congregazione tutto-e-vidē
[H0175](#) [H0853](#) [H1058](#) [H0175](#) [H1478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H7200](#)

שְׁלֹשִׁים יוֹם כָּל-בַּיִת יִשְׂרָאֵל: ס
 - Israele casa-di tutto giorno trenta
[H3478](#) [H3605](#) [H3117](#) [H7970](#)

E quando tutta la raunanza vide che Aaronne era morto, tutta la casa d'Israele lo pianse per trenta giorni.